

# VERDE

**PL** Instrukcja użytkownika

**GB** Instruction for use

**D** Gebrauchsanweisung

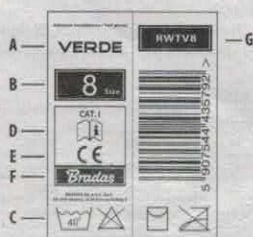
**UA** Інструкція з використання

**CZ** Návod k použití

**H** Használati utasítás

PACKING	
6 par / 6 pairs	
INDEX	SIZE
RWTV8	8"
RWTV9	9"
RWTV10	10"
RWTV11	11"
bradas	

Przykładowe oznakowanie / Sample markings /  
Beispielhafte Kennzeichnung / приклад маркування /  
Příklad označení / Példa a jelölés



## PL Rękawiczki narzędziowe - VERDE.

Rękawice należą do klasy Osobistego Sprzętu Ochronnego (PPE) określonego w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełniają jej wytyczne. Zaklasyfikowane zostały do kategorii I – tylko dla minimalnych zagrożeń. Kategoria I wg rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 21 grudnia 2005, w sprawie zasadniczych wymagań dla środków ochrony indywidualnej (Dz.U. nr 259, poz. 2173), które wdraża w Polsce postanowienia rozporządzenia 2016/425.

**Standardy:** Produkt zgodny z EN420:2003+A1:2009 – „Rękawice narzędziowe, Wymagania ogólne”.

**Opis:** Rękawice ochronne, z dzianiny poliesterowej i spandeksu. Część chwytana z sztucznej skóry.

**Przeznaczenie:** Produkt jest wyrobem chroniącym przed działaniem czynników średniego ryzyka (nie zagrażających życiu ani zdrowiu użytkownika), zgodnie z normami, które spełnia. Chroni również przed działaniem czynników minimalnego ryzyka, których skutki nie mogą powodować nieodwracalnych uszkodzeń ciała.

**Ograniczenia:** Przestrzega się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w warunkach dużego ryzyka. Rękawice nie powinny być noszone, gdy istnieje ryzyko wciągnięcia przez ruchome części maszyn.

**Użytkowanie:** W każdym przypadku wymogi bezpieczeństwa mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik winien sprawdzić na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozerwane szwy, uszkodzone zapięcia). Jeżeli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu, a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Materiały z których wykonano produkt nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, latex, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

**Rozmiar:** Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest na powierzchni rękawicy. Poniżej przedstawiono tabelę rozmiarów rękawic przygotowaną na podstawie EN420 oraz sposób pomiaru dłoni.

Rozmiar rękawicy*	Literowe odpowiedniki rozmiarów	Obwód dłoni (B)	Długość dłoni (A)	Minimalna długość rękawicy
8	M	203mm	182mm	240mm
9	L	229mm	192mm	250mm
10	XL	254mm	204mm	260mm
11	XXL	279mm	215mm	270mm

\*Ten kod jest umownym oznaczeniem rozmiarów dłoni odpowiadającym obwodowi dłoni wyrażonemu w calach, gdzie 1 cal = 2,54cm. Wg EN420 p.5.1.1 dopuszczalne jest stosowanie rozmiarów połówkowych, tworzących przez interpolację między pełnymi wymiarami.



**Konserwacja:** Zaleca się pielęgnację za pomocą środków czyszczących typu szczotka, ścierka itp. Pranie lub czyszczenie chemiczne nie jest zalecane. Konserwację przeprowadzać każdorazowo po zakończeniu pracy. Chronić produkt przed kontaktem z wysoką temperaturą i działaniem organicznych rozpuszczalników i ich oparów.

**Transport i składowanie:** Należy przewozić transportem zabezpieczającym przed zamoczeniem lub zawilgoceniem opakowań zbiorczych i produktów. Należy przechowywać w suchym dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na ich jakość. Dostawca nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami.

**Okres trwałości:** Można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być natychmiast wycofany z użytkowania.

**Utylizacja:** Wyrobów należy pozbywać się zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami. Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub na produkcie. W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie [www.bradas.pl](http://www.bradas.pl).

### Legenda przykładowego oznakowania:

[A] - nazwa produktu, [B] - rozmiar, [C] - symbole dotyczące prania, [D] - przed użyciem zapoznać się z instrukcją, [E] - znak certyfikacji, [F] - logotyp importera, [G] - index.

Ochrona ograniczona do części chwytnej wyrobu. Wymienione współczynniki są ważne dla nowych, nie uszkodzonych i nie regenerowanych wyrobów.

Należy zapoznać się z treścią aktualnej instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania produktu.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem.

Importer: BRADAS Sp. z o.o. Sp.komandytowa, ul. M. Konopnickiej 5, 46-300 Oleśno.

## GB Tool gloves - VERDE.

Gloves belong to the Personal Protection Equipment (PPE) class, defined in the European Regulation 425/2016 and meets its guidelines. It is classified as category I – for minimal hazard. Category I according to Ordinance of Ministry of Economy, dated December 21st, 2005, considering essential requirements for personal protection equipment (statutes catalogue no 259, position 2173), which implements in Poland the guidelines of Regulation 2016/425.

**Standards:** Product complies with EN420:2003+A1:2009 – “Tool gloves. General requirements”.

**Description:** Protective gloves made of polyester and spandex. Grip part made of synthetic leather.

**Assignment:** Product is designed to protect from influence of medium risk factors (not harming live nor health of user), according to standards it meet. Protects also from minimal risk factors which effects cannot cause irreparable body injuries.

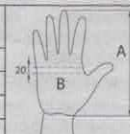
**Limitations:** Beware of using this product regardless of assignment, instruction recommendations and in high-risk environment. Gloves should not be used where there is a risk of sucking into movable parts of any machines.

**Usage:** In any case safety requirements come first. Before using, user should check at his own responsibility whether the product is suitable for intended work, complete and provide all protective functions. It should be checked against any damages that could adversely affect the protective functions (ex. breaks, holes, torn seams, damaged fastenings). If such damages occur, glove must be restored to original state before using. Should that not be possible, it must be replaced. During work all protective functions should be carefully observed. Loosing protecting functions means the product is worn out. Material used for manufacturing the glove should not adversely affect user's health. However, each substances included in product can be an allergen, eg. cotton, latex, dyes etc. Especially sensitive individuals should test the product or consult a doctor before using.

**Size:** Glove must have proper size. It should be adjusted by trying the glove before starting work. Size is written on the glove surface. Below can be find a table of gloves sizes based on EN420 along with measuring method.

Glove size*	Letter equivalents	Hand circumference (B)	Hand length (A)	Minimal glove length
8	M	203mm	182mm	240mm
9	L	229mm	192mm	250mm
10	XL	254mm	204mm	260mm
11	XXL	279mm	215mm	270mm

\*This code is contractual mark of hand size, corresponding with hand circumference, given in inches, where 1 inch = 2,54cm. According to EN420 p.5.1.1 it is allowed to use half-sizes, made by interpolation between full sizes.



**Conservation:** Maintenance by available cleaning agents like brush, cloths etc. Chemical washing or cleaning is not recommended. Protect the products from high temperature, influence of organic solvents and their vapors.

**Transport and storage:** During transportation cartons and products within should be protected from moisture and humidity. Must be storage in dry, well-ventilated place. Too much humidity, high temperature or intensive light may adversely affect product quality. Supplier is not responsible for the product quality if stored not in accordance with recommendations.

### Guidance for sample labeling:

[A] - product names, [B] - size, [C] - washing symbols, [D] - read manual before using, [E] - certification mark, [F] - supplier logotype, [G] - index.

### Zразок маркування Легенда:

[A] - назва продукту, [B] - розмір, [C] - миття символів, [D] - ознайомтеся з інструкцією перед використанням, [E] - знак сертифікації, [F] - логотип постачальника, [G] - індекс.

Захисна дбля обмежується лише доповнючою частиною рукавиці. Вказані параметри дійсні лише для нових, непошкоджених і невідновлених рукавичок. Будь ласка, ознайомтеся з інструкцією перед використанням. Ця інструкція є складовою частиною упакування.

Постачальник: BRADAS Sp. z o.o. Sp.komandytowa, ul. M. Konopnickiej 5, 46-300 Olesno.

### Rukavice na nářadí - VERDE.

Rukavice patří k osobním ochranným pomůckám (OOP) ve smyslu evropské směrnice 89/686/EEC a splňují pokyny. Byly zařazeny do kategorie I – pro střední úroveň rizika. Kategorie I v souladu s nařízením ministra hospodářství ze dne 21. prosince 2005 o základních požadavcích na osobní ochranné prostředky (Úř. věst. č. 259, pol. 2173), která v Polsku provádí ustanovení směrnice 89/686/EHS.

**Standardy:** Výrobek je v souladu s normami EN420: 2003 - "ochranné rukavice. Všeobecné požadavky".

**Popis:** Ochranné rukavice, polyesterovo spandexový úplet. Rukojet je syntetické kůže.

**Použití:** Produkt je výrobek, který chrání proti středně rizikovým faktorům (ohrožuje život ani zdraví uživatele), v souladu s normami, které splňuje. Chrání před účinky vlivů minimálního rizika, jejichž účinky nemohou způsobit nevratné poškození těla.

**Omezení:** Varujeme před použitím pomůcky pro jiné účely, v rozporu s návodem k použití a za podmínek s vysokým rizikem. Rukavice by neměly být používány, pokud existuje riziko vtažení pohyblivými se částmi strojů.

**Použití:** V každém případě požadavky na zajištění bezpečnosti mají přednost. Před použitím uživatel je povinen na vlastní odpovědnost zkontrolovat, zda výrobek je vhodný pro zamyšlené činnosti, jestli je kompletní a zda jsou zaručeny všechny jeho ochranné funkce. Zkontrolujte výrobek, jestli jeho poškození nemá negativní vliv na jeho ochranné vlastnosti (např. praskliny, díry, roztrhané švy, poškozené zapínání). V případě, že je takovýto negativní vliv existuje, před použitím je třeba obnovit původní stav výrobku, a není-li to možné, je třeba jej vyměnit. Při práci je nutno sledovat ochranné funkce výrobku. Ztráta ochranných vlastností znamená, že výrobek je opotřeben.

Materiály z nichž je zhotoven by neměly nepříznivě ovlivňovat zdraví uživatele. Nicméně, kterakoliv látka obsažená ve výrobku, nebo která je součástí výrobku, může být alergenem, např. bavlna, latex, barviva atd. Osobám zvláště citlivým se doporučuje před použitím předem otestovat výrobek nebo konzultaci s lékařem.

**Velikost:** Výrobek by měl mít odpovídající velikost, kterou je třeba zvolit a vyzkoušet před zahájením práce. Velikost výrobku je uveden na povrchu rukavice. Niže je umístěna tabulka velikostí rukavic sestavena na základě normy EN420 a způsob měření dlaně.

Velikost rukavice*	Označení velikosti plněněm	Obvod dlaně (B)	Délka dlaně (A)	Minimální délka rukavice
8	M	203mm	182mm	240mm
9	L	229mm	192mm	250mm
10	XL	254mm	204mm	260mm
11	XXL	279mm	215mm	270mm

\*Tento kód je smíšeným označením velikosti dlaně odpovídajícím obvodu dlaně v palcích, kde 1 palec = 2,54 cm. Dle EN420 p. 5.1.1 je přípustné používat velikosti částečných tvořených interpolací mezi plnými velikostmi.



**Údržba:** Doporučuje se údržba pomocí čistících prostředků typu kartáč, úterka apod. Praní nebo chemické čištění se nedoporučuje. Údržbu provádějte každý den po ukončení práci. Chraňte výrobek před vysokými teplotami a účinkem organických rozpouštědel a jejich par.

**Přeprava a skladování:** Nutno dopravovat prostředky chránícími před zvlhnutím obalů a výrobků. Skladujte na suchém, dobře větraném místě. Příliš velká vlhkost ovzduší, teplota nebo intenzivní světlo může negativně ovlivnit jejich kvalitu. Dodavatel neodpovídá za kvalitu výrobku skladovaných v rozporu s doporučeními.

Doba použitelnosti: lze odhadnout na základě opotřebení daného produktu. Vzhledem k různě intenzitě používání, a vlivu životního prostředí, jako je sluneční záření, déšť, apod., není možné stanovit konkrétní dobu. Výrobek má ochranné vlastnosti do doby jeho poškození, které není možno opravit, aniž by se snížila úroveň ochrany. Při vzniku mechanického poškození musí být výrobek ihned vyřazen z používání. Likvidace: Výrobek zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Datum výroby je vyznačeno na obalu nebo výrobku. V případě, že tento návod nebude bude aktuální v důsledku změny zákonů nebo jiných faktorů, vyzvedněte si novou verzi. Aktuální návody jsou k dispozici na [www.bradas.pl](http://www.bradas.pl).

### Legenda označení vzorku:

[A] - název výrobku, [B] - velikost, [C] - mycí symboly, [D] - před použitím seznáme se s návodem, [E] - znak certifikace, [F] - logo dopravce, [G] - index.

Ochrana omezena na uchopnou část. Uvedené koeficienty odpovídají novým, nepoškozeným a neopraveným výrobkům. Před použitím výrobku seznáme se s aktuálním návodem. Tento návod je nedílnou součástí obalu, a je současně jeho označením.

**Dovozce:** BRADAS Sp. z o.o. Sp.komandytowa, ul. M. Konopnickiej 5, 46-300 Olesno.

### H Szerszámkesztű - VERDE.

Egyéni védőeszköz (PPE) Megfelel az európai Irányelvnek 89/686 / EKG.

A termék megfelel az EN420: 2003 szabványnak „általános követelményeknek”, szabványnak „védőkesztűk mechanikai behatások ellen”.

**Leírás:** Védőkesztű, kötött poliészter és spandexMarkolat szintetikus bőrből.

**Használat:** Használat előtt a felhasználónak ellenőriznie kell, saját felelősségére, hogy a termék megfelel-e a tervezett munkához, és megfelelő védelmet nyújt. Kérjük, ellenőrizze, hogy a kesztű nem sérült, ami negatív hatással van a védelmi funkciókra (pl. Repedések, lyukak, szakadt varrás). Mielőtt használatba veszi a kesztűt, ellenőrizze az anyagát, és amennyiben allergiás bármelyik összetevőre, ne használja a terméket. Méret: használat előtt ellenőrizze a méretet és megfelelő nagyságot válasszon. A mérete a kesztűn megtalálható.

### Legend minta címkézés:

[A] - termék neve, [B] - méret, [C] - mosás szimbólumok, [D] - használat előtt olvassa el az utasításokat, [E] - jel tanúsítás, [F] -- importőr logója, [G] - index.

Méret kesztű*	Letter méret egyenértékű	Circum kezek (B)	Hossza kéz (A)	A minimális hossza a kesztű
8	M	203mm	182mm	240mm
9	L	229mm	192mm	250mm
10	XL	254mm	204mm	260mm
11	XXL	279mm	215mm	270mm

\*Ez a kód egy kegyelménynek megfelelően megjelölt a méretet a kéz lenyomó kerületét kifejezést inch-ben, ahol 1 inch = 2,54 cm. Dle EN420 p. 5.1.1 elfogadható a leírás használja méretű létező interpolációval között a teljes méreteket.



Szállítás és tárolás: Szállítás és tárolás nedvességtől, erős napsugárzástól, valamint túl hidegtől-melegtől védve. Tárolás: száraz, jól szellőző helyen. Túl sok nedvesség, az extrém hőmérséklet vagy intenzív fény károsan befolyásolhatja a minőséget. A gyártó nem vállal felelősséget szakszerűtlen szállítástól és tárolástól eredő károkat. Ártalmatlanítás: a helyi előírásoknak megfelelően.

A gyártás időpontja fel van tüntetve a csomagoláson vagy a terméken.

Jelenlegi utasítások rendelkezésre állnak a honlapon ([www.bradas.pl](http://www.bradas.pl)).

Ez a leírás szerves részét képezi a csomagagnak.

**Importőr:** BRADAS Sp. z o.o. Sp.komandytowa, ul. Konopnicka 5, 46-300 Olesno.

